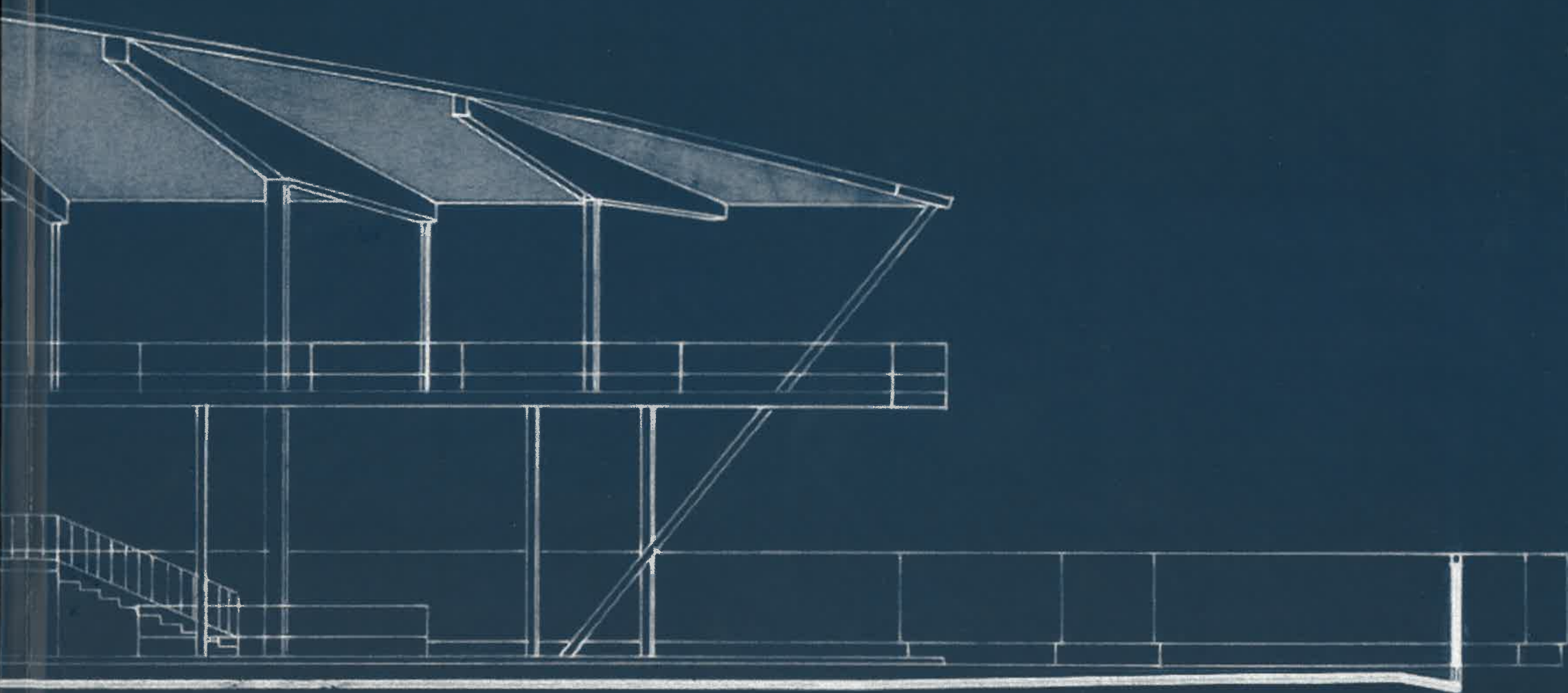




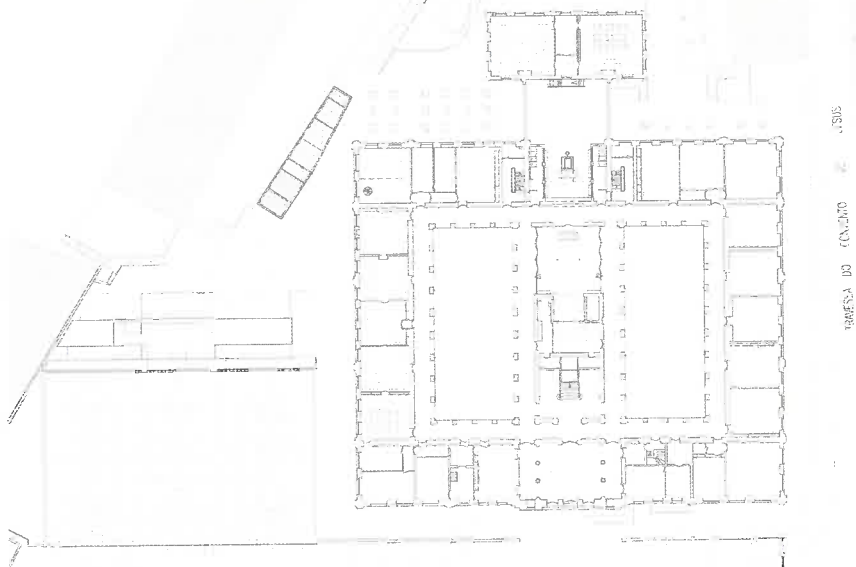
EUROPEAN
AWARD FOR
ARCHITECTURAL
HERITAGE
INTERVENTION
AADIPA





**EUROPEAN
AWARD FOR
ARCHITECTURAL
HERITAGE
INTERVENTION
AADIPA**

PRESENTACIÓ PRESENTATION PRESENTACIÓN	
Lluís Comerón	6
Ramon Calonge, Oriol Cusidó, Marc Manzano, Jordi Portal	8
RESUM DE L'ACTA SUMMARY OF THE MINUTES RESUMEN DEL ACTA	12
A PATRIMONI CONSTRUÏT BUILT HERITAGE PATRIMONIO CONSTRUIDO	
Premiat ex aequo Ex aequo award winner Premiado ex aequo	
Biblioteca Pública de Ceuta	16'
Premiat ex aequo Ex aequo award winner Premiado ex aequo	
Casa E/C	20
Finalistes Finalists Finalistas	
Headquarters of the Regulatory Council for the D.O. Ribera del Duero	24
Casa entre medianeras	26
Matadero de Madrid	28
Inscrits Entries Inscritos	30
B ESPAIS EXTERIORS OUTDOOR SPACES ESPACIOS EXTERIORES	
Premiat Award winner Premiado	
Entorno del Monasterio de San Juan de Caaveiro	86
Menció especial Special mention Mención especial	
Pasarela peatonal en el entorno del baluarte de Labrit	90
Finalistes Finalists Finalistas	
Casc Antic de Banyoles	92
Vartov Square	94
El Born Market vicinity	96
Inscrits Entries Inscritos	98
C PLANEJAMENT PLANNING PLANEAMIENTO	
Premiat Award winner Premiado	
A masterplan for Monza City Council	114
Finalistes Finalists Finalistas	
Modificació del Pla general metropolità de l'àmbit del nucli antic del Farró-Putget	118
Catàleg de Masos de Reus, Pla especial urbanístic	120
Estudio para la MPGM en el entorno del Rec Comtal	122
Inscrits Entries Inscritos	124
D DIVULGACIÓ DISSEMINATION DIVULGACIÓN	
Premiat Award winner Premiado	
Almeida - Ciudad Rodrigo. La Fortificación de la Raya Central	128
Finalistes Finalists Finalistas	
Oblivion, Memory, Interpretation: An open-air museum in an abandoned 19th century settlement in western Greece	132
La restauración de la tapia en la península Ibérica. Criterios, técnicas, resultados y perspectivas	134
Oda a la fábrica abandonada	136
Inscrits Entries Inscritos	138
EPÍLEG EPILOGUE EPÍLOGO	
Antoni Vilanova	150



José Manuel ©

Lyceum Liceo

vmsa arquitectos : Victor Mestre, Sofia Aleixo
www.vmsa-arquitectos.com

Lisbon _ Lisboa, Portugal / 2008 _ 2010

Mota Engil Engenharia e Construção, S.A. & HCI Construções (contractor / constructor)
Nuno Gaspar, Daniel Pires, Carlos Graça, Alexandra Vieira, Francisco Tristão, Cláudia Almeida,
João Silva, Carlos Campos, Raquel Canelas
(collaborating architects / arquitectos colaboradores)

La escuela secundaria más antigua de Portugal conservó su importancia cultural e histórica, así como su valor educativo y emocional, a través de una intervención que actualizó el lugar adaptándolo a las exigencias educativas contemporáneas.

The oldest secondary school in Portugal preserved its cultural and historical significance, as well as its educational and emotional value, through an intervention that updated the facility to ensure that it meets current educational needs.



Pep Sau ©

Masia Can Calau Can Calau Farmhouse

Montserrat Nogués i Teixidor
www.ammarquitectes.com

Sant Joan de les Fonts, Girona, Espanya _ Spain / 2012 _ 2014

Construccions Pla d'Olot, SL (constructor / contractor)
Joel Padrosa Redondo (arquitecte col·laborador / collaborating architect)
Jesús Bassols (arquitecte tècnic / architectural technologist)

A partir d'una masia en estat ruïnós, es reconstrueix i amplia la masia de Can Calau. La reconstrucció de les parets es fa amb pedra extreta de les ruïnes. El nou volum adossat recupera els models vernaculars de construccions auxiliars, on la fusta és el material i la simplicitat la concreció formal.

Starting off with a ruin, the listed Can Calau farmhouse was rebuilt and extended. The main building was rebuilt using masonry stone walls taken from the pre-existing ruins. The new attached structure recovers the vernacular models of auxiliary outbuildings, using wood as the main material and simplicity in the formal execution.

Crèdits

Credits

Créditos

PREMI EUROPEU D'INTERVENCIÓ EN EL PATRIMONI ARQUITECTÒNIC AADIPA
EUROPEAN AWARD FOR ARCHITECTURAL HERITAGE INTERVENTION AADIPA
PREMIO EUROPEO DE INTERVENCIÓN EN EL PATRIMONIO ARQUITECTÓNICO AADIPA

Comissió Organitzadora Organizing Committee Comisión Organizadora
Ramon Calonge, Oriol Cusidó, Marc Manzano, Jordi Portal

Coordinació Coordination Coordinación
Laia Lluçà Roura

Jurat Jury Jurado
Categoria A. Toni Gironès, Malgorzata Rozbik
Categoria B. Joaquim Pérez, Jose Luís Infanzon, Giuseppe Lonetti
Categoria C. Antoni Vilanova, Sonia Puente Landazuri, Christopher Graz
Categoria D. Miguel Ángel Troitiño

Comunicació Communication Comunicación
POCH Comunicación: Marta Poch, Mària Suárez

Organització Organization Organización



Col·legi d'Arquitectes
de Catalunya



AGRUPACIÓ D'ARQUITECTES
PER A LA DEFENSA I LA INTERVENCIÓ
EN EL PATRIMONI ARQUITECTÒNIC

Amb el patrocini de Sponsored by Con el patrocinio de



Generalitat de Catalunya
Departament
de Cultura



Diputació Tarragona



Ajuntament de
Barcelona



FYM
HEIDELBERGCEMENT Group



INCASÒL
Institut Català
del Sòl

Amics Friends Amigos



RehabiMed



UNIVERSITAT POLITÈCNICA
DE CATALUNYA
BARCELONATECH

METALOCUS
REVISTA / MAGAZINE

EDICIÓ PUBLISHER EDICIÓN

Directors de l'edició **Editorial** Directors Directores de la edició
Ramon Calonge, Oriol Cusidó, Marc Manzano, Jordi Portal

Coordinació editorial **Editing** Coordinación editorial
Laura Parellada

Traducció i revisió **Translation and editing** Traducción y revisión
Jordi Curell, Debbie Smirthwaite

Disseny gràfic **Graphic design** Diseño gráfico
Álvaro Suárez_ asr_

Textos **Texts** Textos

Lluís Comerón, Ramon Calonge, Oriol Cusidó, Marc Manzano, Jordi Portal
Antoni Vilanova

Fotografia **Photographs** Fotografía

Fernando Alda, Unai Alonso, Amaneceres fotogràfics: Josep Ardiaca Rodríguez + Sofía Gómez Zúcar, M^a Cristina Ancochea, Antonino Antequera Regalado, Arae Patrimonio para niños, AreaOdeon, Luis Argüelles García, atelierpng architecture, aulets, Aleix Bagué, Aikaterini Bakaliou + Eirini – Dafni Sapka, Lluís Bayona, Romain Bianchi, Andrea Bossio, Rufino Bruguera Prieto, Vittorio Carofiglio, Lluís Casals, Carolina Castañeda, Paulo Catrica, Antonio Cayuelas Porras, Fernando Cazalla Aznarez, CDE Arquitectura SLP, Cerouno Arquitectos, Ivan Coleiro, Cultural Heritage without Borders, Josema Cutillas, Alejandro Dean Álvarez Castellanos, Therese Debono, Frédéric Delangle, Florian Deladerrière, Luis Díaz Díaz, Justino Díez, Evgeni Dinev, Eduardo Vidarte Charola, Carles Enrich Giménez, ERV Architectes Associats SLP, Faculty of Architecture: University of Zagreb, João Ferrand, Willi Filz, Vincent Fillon, Andrés Flajszer, Joan Forns, Fundación Santa María la Real del Patrimonio Histórico, Jesús Garzarón Valero, Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya, Paco Gómez, Adrià Goula, Gratet & Maglione, Marcela Grassi, Jesús Granada, Miguel de Guzmán, Roland Halbe, Alastair Hall, José Hevia, Joaquín Ibáñez, Tullio Imi, Jose Irun, Relja Ivanić, Lourdes Jansana, Lorenzo Jurina, Miran Kambič, Ioannis Kanetakis, Demetra Kotaki + Zacharoula Drogkari, Stammers Kontor, Robert Korybut Daszkiewicz, José Latova, Andrej Levicky, Libe_reharq, Ilse Liekens, Marie Caroline Lucat, Maciej Lulko, Duccio Malagamba, José Manuel, Andy Marshall, Donald Insall associates, Xell Mas, Anna Meenan, Simon Menges, George Messaritakis, Ovidiu Micsa, Jordi Miralles, Javier Moreno: Disual Studio, Teresa Mromlińska, Almudena Muñoz García + Alberto Atanasio Guisado, Juan Carlos Navarro Fajardo, Ioanna Nikolareizi, Olimpia Niglio, Christian Novak, PabloGPicard, Paulo Paiva Fonseca, Archivo Alfonso Pastor, Patronato de la Alhambra y Generalife, Pedro Pegenaute, Antonio Pernas, Francesca Perani, Zaida Pérez Rodríguez, Àngels Pinyol Escala, Filippo Poli, Thanasis Polyzoidis, Luis Prieto Sáenz de Tejada, Javier Reina, Luc Roymans, Carlos Rodríguez Fernández, Olaf Rohl, Simona Rota, Francesc Rubí, David Sánchez Bellido, Héctor Santos-Díez, Pep Sau, Sergio Sebastián, Pepo Segura, Cristina Serra Juncosa, Caroline Serra, Serveis tècnics municipals de l'Ajuntament de Reus, Roberto Simoni, Krzysztof Smyk, Xavier Solans i Lugones, Ansis Starks, T113 arquitectura, Marc Tomàs, Blai Tomàs Bracquart, Marco Tripodi, A. D. Tripodakis, Roberto Valle González, Tim Van de Velde, Vegas & Mileto, Toni Vidal, Tomislav Vidović, Pol Viladoms, Milena Villalba Montoya, Sofía Visual, Christof Weber

Impressió **Printing** Impresión
www.cegeglobal.com

DL: B.6981-2017
ISBN: 978-84-96842-64-9

© D'aquesta edició **Of this edition** De la presente edición
European Award for Architectural Heritage Intervention AADIPA
Plaça Nova 5,
08002 BARCELONA
award@eu-architecturalheritage.org
www.eu-architecturalheritage.org

© Dels textos: els seus autors **Of the texts: their authors** De los textos: sus autores

© De les imatges: els seus autors **Of the images: their photographers** De las imágenes: sus autores

Agraïment especial a **Special thanks to** Agradecimiento especial a

